

Loi sur la protection du consommateur

L.C.Nun., ch. C-160

Avis en application du paragraphe 65(2) de la *Loi sur la législation*

Les changements dans le tableau suivant ont été apportés lors de la codification du 3 juin 2025 de la *Loi sur la protection du consommateur* :

Disposition	Texte remplacé	Libellé de remplacement
La version française de l'article 1, définition de « services »	fourniture	prestation
La version française de l'article 8	payables,	payables
La version française du paragraphe 18(2)	paiements minimums périodiques	paiements périodiques minimums
La version française du paragraphe 18(2)	le solde alors impayé de l'emprunteur ou sur ses achats ultérieurs	le solde alors impayé de l'emprunteur et sur ses achats ultérieurs
La version française du paragraphe 38(3)	qu'elle n'a pas fait faire	qu'il n'a pas fait faire
La version française du paragraphe 39(3)	mais en aucun cas pas plus de 10 \$	mais en aucun cas ne dépasse 10 \$
La version française du paragraphe 43(3)	au montant égal à l'intérêt au taux légal sur les versements arriérés	au montant correspondant à l'intérêt au taux légal sur les versements arriérés
La version française de l'alinéa 44(2)c)	défaut,	défaut
La version française du sous-alinéa 44(2)e)(ii)	arrérages,	arrérages
La version française de l'article 45	a pour effet d'opposer à l'emprunteur	a pour effet d'imposer à l'emprunteur
La version française du paragraphe 46(1)	exposées	encourues
La version française de l'alinéa 54a)	la remise de la copie de la convention à l'acheteur, exigée par	la remise de la copie de la convention à l'acheteur exigée par
La version française du paragraphe 55(4)	il peut ordonner	elle peut ordonner
La version française des alinéas 57(2)f), h)	déclaration que	déclaration portant que
Le paragraphe 57(4)	paragraphe (1)	paragraphe (2)

Les paragraphes 57(4) et 58(6)	du présent article	
La version française de l'alinéa 58(2)d)	sur les biens de l'acheteur	sur les biens, de lui
La version française de l'alinéa 58(2)f)	alinéas	sous-alinéas
La version anglaise du sous-alinéa 58(2)g)(i)	or	
La version anglaise du paragraphe 60(4), note marginale	<i>ex parte</i> order	order without notice
La version anglaise de l'alinéa 64(2)b)	an without notice order	an order without notice
La version anglaise de l'alinéa 74(2)f)	a employee	an employee
La version française du paragraphe 77(3)	démarchage	démarchage
La version française du paragraphe 77.2(5)	couriel	courriel
La version anglaise du sous-alinéa 78.1b)(i)	when taken; and	when taken, and
La version française du paragraphe 81(1)	credit	crédit
La version française du paragraphe 82(1)	tout cessionnaire des objets et des services	tout cessionnaire, des objets et des services,
La version anglaise du paragraphe 92(2)	him or her	the Director
La version anglaise des paragraphes 93(1), 93(2), 103(2)	his or her	the
La version anglaise de l'alinéa 98(1)c)	less than \$5000	less than \$5,000
La version française de l'alinéa 98(1)c)	la preuve à lui fournie	la preuve à lui fournir

- Dans la version anglaise, les pronoms « he or she », « his or her », « him or her » et « himself or herself » ont été remplacés par leurs pluriels respectifs « they », « their », « them », et « themselves ».

Mise en garde : la codification du 3 juin 2025 de la *Loi sur la protection du consommateur* est basée sur des codifications non officielles antérieures. La Division des affaires législatives a tenu un registre de tous les changements apportés aux codifications non officielles au fil du temps, et tous les changements enregistrés sont reflétés dans le tableau ci-dessus. Cependant, il n'est pas possible de vérifier que chaque changement dans la codification non officielle existante a été dûment enregistré.